

Итоговый текст

Россия и Япония очень не похожи друг на друга: люди, расстояния, культура, традиции — всё не так. И практически только в одном русские и японцы сходятся — они любят дарить подарки в знак любви, признательности и уважения. Причём не просто дарить, а делать это со смыслом.

Особенно часто в Японии дарят открытки, которые, в знак особого уважения, делают вручную на специальной рисовой бумаге, с оригинальным текстом. Такие открытки — предметы высокого каллиграфического искусства, корни которого уходят в средние века.

Тогда же, в средние века, в японской культуре сложилась поэтика танка. Танка («короткая песня») — это лирическое стихотворение, которое не имеет рифм и состоит из 31 слога. В классических танка действия происходят на фоне времён года, как бы вписываясь в них.

Танка на этом свитке, несмотря на свою японскую классичность, вобрала в себя русские традиции, русскую зиму и самые тёплые пожелания в день рождения:

**Веткой еловой
Пишет на белых стеклах
Крещенский мороз
Соцветия тёплых слов
Светлого дня рожденья.**

Предложенные варианты

1. *Основной посыл в этом варианте — тёплые слова, которые произносятся в день рождения, приходящийся на самое холодное время года (19 января — Крещение). Кругом тайга и мороз. Этот вариант был выбран, но с правкой в последней строке.*

**Веткой еловой
Пишет на белых стеклах
Крещенский мороз
Соцветия тёплых слов
В день твоего рожденья**

2. *Во втором варианте сравнивается начало нового года жизни юбиляра с началом нового цикла в природе, которая уже ждёт весны. Смысл пожеланий в том, чтобы каждый день рождения был началом новой весны в жизни юбиляра.*

**Дни всё длиннее.
Птиц ожидая обнять,
Небо застыло.
Пусть и рождения день
Станет началом весны.**

3. *В третьем варианте говорится о том, что бывают дни, когда хочется отмести всё ненужное и неважное, как весной солнце освобождает землю от снега.*

**Солнце весной
Снег почерневший сотрёт,
Будто и не был:
Хочется в праздничный день
Быть лишь с теми, кто дорог.**